

EASY CUP

Instructions for use | Gebrauchsanweisung | Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso | Instrucciones de uso | Indicações de utilização | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Käyttöohje | Bruksanvisning | Brugsanvisning | Instrukcja obsługi | Οδηγίες χρήσης | Kullanım Kılavuzu



EASY CUP

The alternative feeding method

The Easy Cup can be used by specialists and parents as an alternative feeding method to breastfeeding. It is used for example for babies who have problems with sucking and latching-on in the first few days, or for children with a cleft lip and palate and for weak, sick or prematurely-born children. As far as possible breast milk is always administered. The baby will drink best if it is in a sprightly and inquisitive mood.

Caution: The risk of aspiration exists if the liquid is poured directly into the mouth of the baby.

Application

1. Sit down in an upright position, comfortably and relaxed.
2. Fill the Easy Cup if possible, at least up to half-full. Put a cloth under the baby's chin. Restless babies can be wrapped up in a towel.
3. It is imperative to hold the baby in an upright sitting position on your lap, so that you and the baby feel comfortable.
4. Place the lower rim of the Easy Cup gently against the lower lip of the baby. Do not exert any pressure on the lower lip.
5. Tip the beaker so that the milk touches the baby's lower lip. NEVER pour the milk directly into the mouth.
6. If the baby takes a break in drinking, leave the Easy Cup touching the lower lip.
7. If feeding is finished, allow the baby to belch.

Cleaning

- Cleaning in the clinic: Sterilisation at 121 °C = 20 Min. / 134 °C = 5 Min.
- At home: Prior to initial use and once daily boil out for 10 minutes or put in the dishwasher or steam steriliser. Dry off with a clean cloth and cover. None of the parts are suitable for the microwave.

Material: Beaker and lid consist of BPA-free polypropylene (PP)

General information

	Temperature: Operation +5 °C (41 °F) to +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) to +50 °C (122 °F)
	Disposal: Can be safely disposed of in compliance with local regulations.
	Packaging: Caution, fragile

	Relative humidity: 20–95%
	Keep packaging away from heat
	Keep packaging away from moisture

EASY CUP

Die alternative Fütterungsmethode

Der Easy Cup kann von Fachpersonen und Eltern als alternative Fütterungsmethode zum Stillen angewendet werden. Er kommt z. B. bei Babys mit Saug- und Anlegeproblemen in den ersten Tagen, bei Kindern mit Lippen-Kiefer-Gaumenspalte und bei schwachen, kranken oder zu früh geborenen Kindern zum Einsatz. Nach Möglichkeit wird dabei immer Muttermilch verabreicht. Ist das Baby in aufgeweckter und neugieriger Stimmung, trinkt es am besten.

Vorsicht: Es besteht die Gefahr einer Aspiration, wenn die Flüssigkeit direkt in den Mund des Babys geleert wird.

Anwendung

1. Setzen Sie sich aufrecht, bequem und entspannt hin.
2. Füllen Sie den Easy Cup, sofern möglich, mindestens bis zur Hälfte. Legen Sie ein Tuch unter das Kinn des Babys. Unruhige Babys können in ein Tuch gewickelt werden.
3. Halten Sie das Baby zwingend in aufrecht sitzender Position auf dem Schooss, so dass Sie und das Baby sich wohl fühlen.
4. Legen Sie den unteren Rand des Easy Cups sanft auf die Unterlippe des Babys. Üben Sie dabei keinen Druck auf die Unterlippe aus.
5. Neigen Sie den Becher so, dass die Milch die Oberlippe des Babys berührt. Leeren Sie die Milch NIE direkt in den Mund.
6. Macht das Baby eine Trinkpause, lassen Sie den Easy Cup auf der Unterlippe ruhen.
7. Ist das Füttern beendet, lassen Sie das Baby aufstossen.

Reinigung

- Reinigung in der Klinik: Sterilisation bei 121 °C = 20 Min. / 134 °C = 5 Min.
- Zu Hause: Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich 10 Minuten auskochen oder in die Geschirrspülmaschine oder den Dampfsterilisator geben. Mit einem sauberen Tuch abtrocknen und zudecken. Alle Teile sind nicht für die Mikrowelle geeignet.

Material: Becher und Deckel bestehen aus BPA-freiem Polypropylen (PP)

Allgemeine Informationen

	Temperatur: Betrieb +5 °C (41 °F) bis +40 °C (104 °F) / Transport –20 °C (–4 °F) bis +50 °C (122 °F)
	Entsorgung: bedenkenlos gemäss lokalen Vorschriften
	Verpackung: Vorsicht, zerbrechlich

	Relative Luftfeuchte: 20–95 %
	Verpackung vor Hitze schützen
	Verpackung vor Nässe schützen

EASY CUP

L'autre méthode d'alimentation

La coupe Easy Cup peut être utilisée par le personnel de santé et les parents, comme méthode d'alimentation alternative à l'allaitement. Elle peut servir par exemple chez les nourrissons ayant des problèmes de succion et de mise au sein au cours des premiers jours, chez les enfants présentant un bec-de-lièvre, ou encore faibles, malades ou prématurés. Chaque fois que possible, il conviendra alors d'administrer du lait maternel. Un bébé éveillé et curieux sera dans les dispositions optimales pour boire le lait.

Remarque importante: Il y a un risque d'aspiration quand le liquide est vidé directement dans la bouche du bébé.

Utilisation

1. Prenez une position assise commode et détendue, le dos redressé.
2. Remplissez l'Easy Cup si possible au moins jusqu'à la moitié. Placez une serviette sous le menton du bébé. Les bébés excités pourront être enroulés dans une serviette.
3. Maintenez le bébé sur les genoux, obligatoirement en position assise verticale, pour que vous vous sentiez parfaitement bien, vous-même et le bébé.
4. Placez doucement le bord inférieur de l'Easy Cup sur la lèvre inférieure du bébé, sans exercer aucune pression sur la lèvre inférieure.
5. Inclinez la coupe de façon que le lait vienne en contact avec la lèvre supérieure du bébé. Ne JAMAIS vider le lait directement dans la bouche.
6. Si le bébé fait une pause, laissez l'Easy Cup reposer sur la lèvre inférieure.
7. Quand l'alimentation du bébé est terminée, faites-le roter.

Nettoyage

- Nettoyage en clinique : stérilisation à 121 °C = 20 min / 134 °C = 5 min.
- A la maison : avant la première utilisation, et une fois par jour, stériliser à l'eau bouillante pendant 10 minutes, ou placer dans le lave-vaisselle ou dans le stérilisateur à vapeur. Bien sécher avec une serviette propre, et recouvrir. Tous les éléments ne sont pas microndables.

Matériau: La coupe et le couvercle sont en polypropylène (PP) sans BPA.

Informations générales

	Température : en fonctionnement de +5 °C (41 °F) à +40 °C (104 °F) / transport de -20 °C (-4 °F) à +50 °C (122 °F)
	Élimination : sans risque pour l'environnement, à effectuer conformément à la législation locale.
	Emballage : attention, fragile

	Humidité relative de l'air : 20-95 %
	Mettre l'emballage à l'abri de la chaleur
	Mettre l'emballage à l'abri de l'humidité

EASY CUP

Il metodo di nutrizione alternativo

Easy Cup può essere utilizzato da specialisti e genitori come metodo di nutrizione alternativo per l'allattamento. Trova impiego ad esempio per i neonati con problemi di suzione e attaccamento al seno nei primi giorni, per i bambini con gola lupina e per i bambini deboli, malati o prematuri. Se possibile, è consigliabile somministrare sempre latte materno. Se il neonato ha un atteggiamento vivace e curioso, berrà al meglio.

Attenzione: Sussiste il rischio di aspirazione se il liquido viene versato direttamente nella bocca del bambino.

Uso

1. Mettersi in posizione dritta, comoda e rilassata.
2. Riempire Easy Cup almeno fino a metà, se possibile. Sistemare un panno sotto il mento del bambino. I bambini irrequieti possono essere avvolti in un panno.
3. Tenere in grembo il bambino assolutamente in posizione dritta da seduti, in modo che sia voi, sia il bambino siate a vostro agio.
4. Appoggiare il margine inferiore di Easy Cup delicatamente sul labbro inferiore del bambino. Non esercitare alcuna pressione sul labbro inferiore.
5. Inclinare il bicchiere in modo che il latte tocchi il labbro superiore del bambino. Non versare MAI il latte direttamente nella bocca.
6. Se il bambino fa una pausa, lasciare appoggiato Easy Cup sul labbro inferiore.
7. Al termine della poppata, far fare il rutino al bambino.

Pulizia

- Pulizia in clinica: sterilizzazione a 121 °C = 20 min./134 °C = 5 min.
- A casa: prima del primo impiego e una volta al giorno, bollirlo per 10 minuti o lavarlo nella lavastoviglie o nello sterilizzatore a vapore. Asciugare con un panno pulito e coprire. Tutti i componenti non sono adatti per il microonde.

Materiale: Bicchiere e coperchio sono in polipropilene (PP) privo di BPA.

Informazioni generali

	Temperatura: Esercizio da +5 °C (41 °F) a +40 °C (104 °F) / Trasporto da -20 °C (-4 °F) a +50 °C (122 °F)
	Smaltimento: sicuro, secondo le disposizioni locali vigenti
	Confezione: attenzione, fragile

	Umidità relativa: 20–95 %
	Proteggere la confezione dal calore
	Proteggere la confezione dall'umidità

EASY CUP

El método de alimentación alternativo

Tanto especialistas como padres pueden utilizar el Easy Cup como método de alimentación alternativo para la lactancia. Se utiliza, por ej., en caso de bebés con problemas de posición y de succión durante los primeros días, niños con fisura en el paladar, en la mandíbula y labio leporino, y niños débiles, enfermos o prematuros. En la medida de lo posible, siempre se suministrará leche materna. Si el bebé está espabilado y se muestra curioso, tomará mejor la leche.

Atención: Existe peligro de aspiración si el líquido se vacía directamente en la boca del bebé.

Uso

1. Siéntese cómodamente, erguida y relajada.
2. Llene el Easy Cup, en la medida de lo posible, por lo menos hasta la mitad. Coloque una toalla debajo de la barbilla del bebé. Si el bebé está intranquilo, puede envolverlo en una toalla.
3. Mantenga siempre al bebé en posición sentada erguida en el regazo para que tanto Ud. como el bebé se sientan cómodos.
4. Coloque con suavidad el borde inferior del Easy Cup en el labio inferior del bebé. No ejerza ninguna presión sobre el labio inferior.
5. Incline el vaso de tal forma que la leche toque el labio superior del bebé. NUNCA vacíe la leche directamente en la boca.
6. Si el bebé hace una pausa en la toma, deje descansar el Easy Cup sobre el labio inferior.
7. Al acabar de alimentar al bebé, hágalo eructar.

Cleaning

- Limpieza en el hospital: esterilización a 121 °C = 20 min/ 134 °C = 5 min
- En casa: hervir, meter en el lavavajillas o en el esterilizador de vapor durante 10 minutos antes del primer uso y una vez al día. Secar y cubrir con una toalla limpia. Ninguna pieza es adecuada para el microondas.

Material: El vaso y la tapa están hechos de polipropileno (PP) sin BPA.

Información general

	Temperatura: Funcionamiento +5 °C (41 °F) hasta +40 °C (104 °F) / Transporte -20 °C (-4 °F) hasta +50 °C (122 °F)
	Eliminación: sin problemas según las disposiciones locales
	Embalaje: precaución, frágil

	Humedad relativa del aire: 20–95 %
	Proteger el embalaje frente al calor
	Proteger el embalaje de la humedad

EASY CUP

O método alternativo de alimentação

O Easy Cup pode ser utilizado por especialistas e pais como método de alimentação alternativo para amamentar. É aplicado p. ex. em bebés com problemas de sucção e posição nos primeiros dias, em crianças com lábio leporino e em crianças fracas, doentes ou prematuras. Dentro do possível, deve ser administrado sempre leite materno. O bebé bebe melhor quando está bem desperto e curioso.

Cuidado: Existe o perigo de uma aspiração quando o líquido é vertido directamente na boca do bebé.

Utilização

1. Sente-se numa posição direita, confortável e descontraída.
2. Dentro do possível, encha o Easy Cup pelo menos até meio. Coloque um pano sob o queixo do bebé. Bebés inquietos podem ser envolvidos num pano.
3. Segure o bebé no colo em posição sentada erecta, de forma a que você e o bebé se sintam bem.
4. Coloque o bordo inferior do Easy Cup suavemente no lábio inferior do bebé. Não exerça qualquer pressão sobre o lábio inferior.
5. Incline o copo de modo a que o leite toque no lábio superior do bebé. NUNCA verta o leite directamente na boca.
6. Se o bebé fizer uma pausa ao beber, deixe o Easy Cup pousado no lábio inferior.
7. Quando terminar a alimentação, deixe o bebé arrotar.

Limpeza

- Limpeza na clínica: esterilização a 121 °C = 20 min. / 134 °C = 5 min.
- Em casa: antes da primeira utilização e uma vez por dia, ferver durante 10 minutos ou lavar na máquina de lavar loiça ou no esterilizador a vapor. Secar com um pano limpo e cobrir. As peças não são adequadas para o microondas.

Material: O copo e a tampa são fabricados em polipropileno (PP) sem BPA.

Informações gerais

	Temperatura: Em funcionamento +5 °C (41 °F) a +40 °C (104 °F) / Transporte -20 °C (-4 °F) a +50 °C (122 °F)
	Eliminação: De acordo com os regulamentos locais
	Embalagem: Cuidado, frágil

	Humidade relativa do ar: 20–95 %
	Proteger a embalagem do calor
	Proteger a embalagem da humidade

EASY CUP

De alternatieve voedingsmethode

De Easy Cup kan door vakpersonen en ouders als alternatieve voedingsmethode bij de borstvoeding gebruikt worden. Hij wordt bv. bij baby's met zuig- en aanlegproblemen in de dagen na de geboorte, bij kinderen met lip-kaak-gehemeltespleet en bij zwakke, zieke of te vroeg geboren kinderen ingezet. Indien mogelijk wordt daarbij steeds moedermelk gegeven. Als de baby in een opgewekte en nieuwsgierige stemming is, drinkt hij het beste.

Voorzichtig: Er bestaat het gevaar van opzuigen wanneer de vloeistof direct in de mond van de baby geleeft wordt.

Toepassing

1. Ga rechtop, gemakkelijk en ontspannen zitten.
2. Vul Easy Cup, voor zover mogelijk, minstens tot de helft. Leg een doek onder de kin van de baby. Onrustige baby's kunnen in een doek gewikkeld worden.
3. Houd de baby dwingend in rechtop zittende positie op de schoot, zodat u en de baby zich goed voelen.
4. Leg de onderste rand van de Easy Cup zachtjes op de onderlip van de baby. Oefen daarbij geen druk op de onderlip uit.
5. Neig de beker zo, dat de melk de bovenlip van de baby aanraakt. Giet de melk NOOIT direct in de mond.
6. Als de baby een drinkpauze maakt, laat u de Easy Cup op de onderlip rusten.
7. Als het voeden beëindigd is, laat u de baby boeren.

Reiniging

- Reiniging in de kliniek: sterilisatie bij 121 °C = 20 min. / 134 °C = 5 min.
- Thuis: voor het eerste gebruik en eenmaal daags 10 minuten uitkoken of in de vaat was machine of de stoomsterilisator leggen. Met een schone doek afdrogen en bedekken. Alle onderdelen zijn niet geschikt voor de magnetron.

Materiaal: Beker en deksel bestaan uit BPA-vrij polypropyleen (PP).

Algemene informatie

	Temperatuur: gebruik +5 °C (41 °F) tot +40 °C (104 °F) / transport –20 °C (–4 °F) tot +50 °C (122 °F)
	Afvoer: zonder bezwaar conform lokale voorschriften
	Verpakking: voorzichtig, breekbaar

	Relatieve luchtvochtigheid: 20–95%
	Bescherm de verpakking tegen hitte
	Bescherm de verpakking tegen vocht

EASY CUP

Den alternativa matningsmetoden

Easy Cup kan användas av specialister och föräldrar som alternativ matningsmetod till amning. Den lämpar sig exempelvis för spädbarn som har sugproblem de första dagarna eller är svåra att lägga till rätt, barn med läpp-käk-gomspalt samt svaga, sjuka eller för tidigt födda barn. Den används i möjlig mån alltid för matning med bröstmjölk. Barnet dricker som bäst när det är utvilat och på nyfiken humör.

Observera: Det finns risk för aspiration om vätskan hålls direkt i babyns mun.

Användning

1. Sätt dig bekvämt tillrätta i upprätt ställning och slappna av.
2. Fyll på Easy Cup så mycket det går, minst till hälften. Lägg en trasa under babyns haka. En orolig baby kan svepas in i en filt.
3. Håll babyn i knät så att den tvingas att sitta upprätt och både du och babyn känner sig väl till mods.
4. Lägg Easy Cups nederkant mjukt mot babyns underläpp. Utöva inget tryck mot underläppen.
5. Böj bägaren så att mjölken vidrör babyns överläpp. Håll ALDRIG mjölken direkt i munnen.
6. Om babyn tar en paus i drickandet, låt Easy Cup vila mot underläppen.
7. När matningen är avslutad, låt babyn rapa.

Rengöring

- Rengöring på klinik: Sterilisering i 121 °C = 20 min / 134 °C = 5 min.
- Hemma: Före första användningstillfället samt en gång om dagen, koka 10 minuter eller kör i diskmaskin eller ångsterilisator. Torka av och täck över med en ren trasa. Alla detaljer är inte lämpliga för mikrovågsugn.

Material: Bägaren och locket är tillverkade i BPA-fri polypropen (PP).

Allmän information

	Temperatur: Användning +5 °C (41 °F) till +40 °C (104 °F) / transport -20 °C (-4 °F) till +50 °C (122 °F)
	Avfallshantering: alltid enligt lokala föreskrifter
	Förpackning: Aktas, ömtålig

	Relativ luftfuktighet: 20–95 %
	Skydda förpackningen mot värme
	Skydda förpackningen mot väta

EASY CUP

Vaihtoehtoinen ruokintamenetelmä

Easy Cupia voivat käyttää sekä ammattihenkilöt että vauvan vanhemmat vaihtoehtoisena ruokintamenetelmänä imetyksen lisäksi/sen sijasta. Sitä käytetään esimerkiksi ensimmäisinä päivinä vauvoilla, joilla on imemisvaikeuksia tai joilla on ongelmia oikean imuotteen kanssa. Sitä käytetään myös vauvoilla, joilla on huuli-leuka-suulakihalkio ja heikoilla, sairailta tai liian aikaisin syntyneillä vauvoilla. Mahdollisuuksien mukaan vauvalle annetaan tällöin aina äidinmaitoa. Kun vauva on pirteällä ja uteliaalla päällä, hän juo parhaiten.

Varoitus: Jos nestettä kaadetaan suoraan vauvan suuhun, on olemassa vaara, että vauva vetää maitoa hengitysteihin.

Käyttö

1. Istuudu pystysuoraan, miellyttävään ja rentoon asentoon.
2. Täytä Easy Cup, mikäli mahdollista, vähintään puolilleen. Aseta vauvan leuan alle liina. Rauhattomat vauvat voidaan kapaloita.
3. Pidä vauvaa ehdottomasti pystysuorassa asennossa istuen sylissäsi, siten että sinulla itselläsi on hyvä olla ja siten että vauva viihtyy sylissäsi.
4. Aseta Easy Cupin alareuna varovasti vauvan alahuulelle. Älä paina reunaa huulta vasten.
5. Kallista mukia siten että maito osuu vauvan ylähuuleen. Älä MILLOINKAAN kaada maitoa suoraan vauvan suuhun.
6. Kun vauva pitää juomataun, jätä Easy Cup kevyesti alahuulelle lepäämään.
7. Kun olet syöttänyt vauvan, anna hänen röyhtäistä.

Puhdistus

- Puhdistus sairaalassa: Steriloi 121 °C lämpötilassa 20 minuuttia / 134 °C lämpötilassa 5 minuuttia.
- Kotona: Keitä Easy Cup ennen ensimmäistä käyttöä ja sen jälkeen kerran päivässä 10 minuuttia tai puhdista se astianpesukoneessa tai höyrysteriloijalla. Kuivaa Easy Cup puhtaalla pyyhkeellä ja suojaa se peittämällä. Easy Cupin mitkään osat eivät sovellu mikroaaltouuniin.

Materiaali: Muki ja kansi ovat BPA-vapaata polypropyleeniä (PP).

Yleistietoja

	Lämpötila: Käyttö +5 °C (41 °F) – +40 °C (104 °F) / Kuljetus –20 °C (–4 °F) – +50 °C (122 °F)
	Hävittäminen: Paikallisten määräysten mukaisesti.
	Pakkaus: Varo, särkyvää

	Suhteellinen ilmankosteus: 20–95 %
	Suojaa pakkaus kuumuudelta
	Suojaa pakkaus kosteudelta

EASY CUP

Den alternative matingsmetoden

Easy Cup kan brukes av fagpersoner og foreldre som alternativ til amming. Den brukes bl.a. på spedbarn med sugeproblemer eller problemer med å ligge ved brystet, på barn med leppe-ganepalte og på svake, syke eller for tidlig fødte barn. Om mulig brukes alltid morsmelk. Dersom barnet er våkent og i nysgjerrig stemning, drikker det best.

Forsiktig: Det er fare for at barnet får melken i vrangstrupen dersom melken helles rett i munnen på barnet.

Bruk

1. Sett deg bekvemt ned med rak rygg, og slapp av.
2. Fyll Easy Cup, i den grad det er mulig, minst halvveis opp. Legg en klut under barnets kinn. Urolige barn kan vikle seg inn i kluten.
3. Hold barnet på fanget i en oppreist sittende stilling, slik at du og barnet føler dere vel.
4. Legg den nedre kanten av Easy Cup varsomt mot barnets underleppe. Det må ikke øves press mot underleppen.
5. Hell begeret slik at melken berører barnets overleppe. Hell ALDRI melken direkte inn i munnen.
6. Dersom barnet tar en drikkepause, lar du Easy Cup hvile mot underleppen.
7. Når matingen er avsluttet, lar du barnet gulpe.

Rengjøring

- Rengjøring på sykehus: Sterilisering ved 121 °C i 20 min. / 134 °C i 5 min.
- Hjemme: Kok i 10 minutter før første gangs bruk og en gang daglig, eller vask i oppvaskmaskin eller dampsterilisator. Tørk med en ren klut og dekk til. Delene er ikke egnet for mikrobølgeovn.

Materiale: Beget og lokk består av BPA-fri polypropylen (PP).

Teknisk informasjon

	Temperatur: Drift +5 °C (41 °F) til +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) til +50 °C (122 °F)
	Avfallshåndtering: ifølge lokale forskrifter
	Emballasje: Forsiktig, knuselig

	Relativ luftfuktighet: 20–95 %
	Beskytt emballasjen mot varme
	Beskytt emballasjen mot fuktighet

EASY CUP

Den alternative madningsmetode

Easy Cup kan anvendes af fagkyndige personer og forældre som alternativ madningsmetode til amningen. Den er egnet til f.eks. babyer, hvor der opstår problemer med at suge og blive lagt korrekt til i de første dage, til børn med læbe-kæbe-ganespalte og til svage, syge eller for tidligt fødte børn. Så vidt det er muligt, bliver modermælken derved altid givet. Hvis babyen er i opvakt og nysgerrigt humør, drikker den bedst.

Forsigtighed: Der er risiko for en aspiration, hvis væsken hældes direkte ind i babyens mund.

Anvendelse

1. Sæt dig bekvemt og afslappet i opret stilling.
2. Påfyld Easy Cup så vidt mulig mindst halvt fuld. Læg en klud under babyens kind. Urolige babyer kan svøbes ind i en klud.
3. Hold babyen fast i opret siddende stilling på skødet, så du og babyen føler Jer godt tilpas.
4. Læg den underste kant af Easy Cup blidt på babyens underlæbe og undlad at trykke på underlæben.
5. Hæld bægeret sådan, at mælken rører ved babyens overlæbe. Hæld ALDRIG mælken direkte ind i munden.
6. Giv babyen en drikkepause og lad Easy Cup hvile på overlæben.
7. Lad babyen bøvse, når madningen er afsluttet.

Rengøring

- Rengøring i klinikken: Sterilisering ved 121 °C = 20 min. / 134 °C = 5 min.
- Hjemme: Kog den før ibrugtagning første gang og en gang dagligt i 10 minutter eller i opvaskemaskinen eller i dampsteriliseringsapparatet. Aftør med en ren klud og tildæk den. Alle dele er ikke egnede til mikroovn.

Materiale: Bæger og låg består af BPA-fri polypropylen (PP).

Generelle informationer

	Temperatur: Drift +5 °C (41 °F) til +40 °C (104 °F) / Transport -20 °C (-4 °F) til +50 °C (122 °F)
	Bortskaffelse: I henhold til lokalt gældende bestemmelser
	Emballage: Forsigtig, glas

	Relativ luftfugtighed: 20–95 %
	Emballagen må ikke udsættes for varme
	Beskyt emballagen mod fugt

EASY CUP

Alternatywna metoda karmienia

Specjaliści i rodzice mogą stosować Easy Cup jako metodę alternatywną do karmienia piersią. Można ją stosować np. u niemowląt, które mają problemy ze ssaniem lub które trudno jest przystawić do piersi, u dzieci z rozszczepem wargi i podniebienia oraz u dzieci słabych, chorych lub u wcześniaków. W miarę możliwości należy podawać przy tym pokarm matki. Dziecko pije najlepiej, gdy jest rozbudzone i ciekawe.

Uwaga: Przy wlewaniu mleka bezpośrednio do ust dziecka istnieje zagrożenie dostania się pokarmu do dróg oddechowych.

Sposób użycia

1. Usiąść prosto, wygodnie i zrelaksować się.
2. Napełnić Easy Cup przynajmniej do połowy, jeśli to możliwe. Podłożyć ściereczkę pod brodę dziecka. Niespokojnie dzieci można zawinąć w kocyk.
3. Dla dobrego samopoczucia własnego i dziecka koniecznie trzymać dziecko na kolanach w wyprostowanej, siedzącej pozycji.
4. Delikatnie przyłożyć dolną krawędź Easy Cup do dolnej wargi dziecka. Nie naciskać przy tym na dolną wargę.
5. Przechylić kubek tak, aby mleko dotknęło górnej wargi dziecka. NIGDY NIE wlewać mleka bezpośrednio do ust.
6. Jeżeli dziecko robi przerwę w picu, pozostawić Easy Cup na dolnej wardze.
7. Po zakończeniu karmienia pozwolić, aby dziecku się odbiło.

Czyszczenie

- Czyszczenie w szpitalu: Sterylizacja w temperaturze 121 °C = 20 minut / 134 °C = 5 minut.
- W domu: Przed pierwszym użyciem, a następnie raz dziennie, wygotować przez 10 minut, wymyć w zmywarce lub wysterylizować w sterylizatorze parowym. Wysuszyć czystą ściereczką i przykryć. Wszystkie części nie nadają się do mikrofalówki.

Materiał: Kubek i pokrywka są wykonane z polipropylenu (PP) nie zawierającego bisfenolu A (BPA).

Informacje ogólne

	Temperatura: podczas eksploatacji +5 °C (41 °F) do +40 °C (104 °F) / podczas transportu -20 °C (-4 °F) do +50 °C (122 °F)
	Utylizacja: bez zastrzeżeń zgodnie z lokalnymi przepisami
	Opakowanie: Ostrożnie, delikatnie!

	Względna wilgotność powietrza: 20–95 %
	Chronić opakowanie przed wysoką temperaturą
	Chronić opakowanie przed wilgocią

EASY CUP

Η εναλλακτική μέθοδος βρεφικής διατροφής

Το Easy Cup μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εξειδικευμένα άτομα και τους γονείς ως εναλλακτική μέθοδος διατροφής μαζί με τον θηλασμό. Εφαρμόζεται π.χ. σε βρέφη με προβλήματα κατά το πιπίλισμα και τον θηλασμό στις πρώτες μέρες, σε παιδιά με λαγώχειλο, υπερωισχιστία ή γναθοσχιστία καθώς και σε αδύναμα, άρρωστα ή πρόωρα νεογνά. Όσο το δυνατό θα χορηγείται εδώ πάντα μητρικό γάλα. Όσο το βρέφος είναι ευδιάθετο και περιέργο τόσο καλύτερα θα πίνει.

Προσοχή: Υφίσταται ο κίνδυνος εισρόφησης, εάν το υγρό εκρεύσει απευθείας στο στόμα του βρέφους.

Εφαρμογή

1. Καθήστε σε ορθή θέση, άνετα και χαλαρά.
2. Γεμίστε το Easy Cup, εφόσον είναι δυνατό, τουλάχιστον μέχρι τη μέση. Βάλτε ένα πανάκι κάτω από το σαγόνι του βρέφους. Τα ανήσυχα βρέφη μπορείτε να τα τυλίξετε σε μια πάνα.
3. Κρατήστε το βρέφος οπωσδήποτε καθιστό σε ορθή θέση στην αγκαλιά σας, έτσι ώστε κι εσείς αλλά και το μωρό να αισθάνεστε άνετα.
4. Τοποθετήστε το κάτω χείλος του Easy Cup απαλά στο κάτω χείλος του βρέφους. Μην εξασκείτε εδώ καθόλου πίεση στο κάτω χείλος.
5. Γείρετε το κύπελλο έτσι, ώστε να αγγίζει το γάλα το επάνω χείλος του βρέφους. Μην αδειάζετε το γάλα ΠΟΤΕ απευθείας στο στόμα.
6. Εάν το βρέφος κάνει ένα μικρό διάλειμμα, τότε αφήστε το Easy Cup να «αναπαυθεί» στο κάτω χείλος του βρέφους.
7. Μόλις τελειώσει το τάισμα, αφήστε το βρέφος να ρευθεί.

Καθαρισμός

- Καθαρισμός στην κλινική: Αποστείρωση στους 121 °C = 20 λεπτά / 134 °C = 5 λεπτά.
- Στο σπίτι: Πριν από την πρώτη χρήση και μια φορά την ημέρα βράστε το για 10 λεπτά ή βάλτε το στο πλυντήριο πιάτων ή στον αποστειρωτήρα ατμού (αυτόκλειστον). Στεγνώστε το με καθαρό πανάκι και κλείστε το. Όλα τα τεμάχια δεν είναι κατάλληλα για τον φούρνο μικροκυμάτων.

Υλικό: Το δοχείο και το καπάκι αποτελούνται από πολυπροπυλένιο (PP) ελεύθερο από BPA.

Γενικές πληροφορίες

	Θερμοκρασία: Λειτουργία +5 °C (41 °F) έως +40 °C (104 °F) / Μεταφορά -20 °C (-4 °F) έως +50 °C (122 °F)
	Απόρριψη: σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς
	Συσκευασία: Προσοχή, εύθραυστο

	Σχετική υγρασία: 20-95%
	Προστατεύετε τη συσκευασία από τη θερμότητα.
	Προστατεύετε τη συσκευασία από την υγρασία.

EASY CUP

Alternatif besleme yöntemi

Easy Cup, uzman kişiler ve anne-babalar tarafından emzirmeye alternatif besleme yöntemi olarak kullanılabilir. Easy Cup örneğin ilk günlerde emme ve meme verme sorunları olan bebeklerde, dudak-çene kemiği-damak yarığı olan çocuklarda ve zayıf, hasta veya erken doğan çocuklarda kullanılır. Mümkün oldukça daima anne sütü verilir. Bebekler, uyanık/neşeli ve meraklı olduklarında daha iyi içerler.

Dikkat: Sıvı doğrudan bebeğin ağzına boşaltıldığında aspirasyon tehlikesi söz konusudur.

Kullanımı

1. Dik, rahat ve sakin bir şekilde oturun.
2. Mümkün oldukça Easy Cup'ı en az yarıya kadar doldurun. Bebeğin çenesinin altına bir bez koyun. Sakin durmayan bebekler kundaklanabilir.
3. Bebeği, mutlaka dik pozisyonda otururken siz ve bebeğiniz rahat edecek şekilde kucağınızda tutun.
4. Easy Cup'ın alt kenarını dikkatle bebeğin alt dudağına yaklaştırın. Bunu yaparken alt dudağa baskı uygulamayın.
5. Süt bebeğin üst dudağıyla temas edecek şekilde kabı kaldırın. Süt KESİNLİKLE doğrudan bebeğin ağzına boşaltmayın.
6. Bebeğiniz içmeye ara verdiğinde Easy Cup'ı bebeğin alt dudağında bekletin.
7. Besleme sona erdiğinde bebeğinizin gazını çıkarın.

Temizleme

- Klinikte temizleme: 121 °C'de = 20 dakika / 134 °C'de = 5 dakika sterilize edilmelidir.
- Evde: İlk kullanım öncesi ve günde bir kez 10 dakika kaynatın veya bulaşık makinesinde yıkayın veya buharlı sterilizatöre koyun. Temiz bir bezle kurulayın ve üstünü kapatın. Parçaların tamamı mikrodalga fırın için uygun değildir.

Malzeme: Kap ve kapak BPA içermeyen polipropilenden (PP) oluşmaktadır.

Genel bilgiler

	Sıcaklık: Kullanım +5 °C (41 °F) ilâ +40 °C (104 °F) / Taşıma -20 °C (-4 °F) ilâ +50 °C (122 °F)
	Bertaraf edilmesi: Yerel yönetmeliklere uygun olarak sorunsuz bir şekilde bertaraf edilebilir
	Ambalaj: Dikkat kırılır

	Bağıl nem: %20–%95
	Ambalajı ısıya karşı koruyun
	Ambalajı ıslanmaya karşı koruyun



Ardo medical AG
Gewerbstrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland
T +41(0)41 754 70 70
F +41(0)41 754 70 71
info@ardo.ch
www.ardomedical.com

CE 0123 Class IIa